

Englische Uebersetzungen
Wihl. Eggers

Master of Arts (Univ. London)
Beidigt Uebersetzer
Ferdinandstrasse 53, III.
Fernsprecher 82 10 01
Privat: Hamburg-Grossborstel
Violastrasse 8

Foss, Thorstein
Norwegisch — Dänisch
Pasmannstrasse 7. P. 11 36 67 93

Fromm, Ch. R.
Uebersetz. schwierigst. techn. Art.
Colonnaden 3. P. 39 34 65 79

Geistert, Oskar, Kentzlersweg 41.
P. 29 26 98 00

Gerberding, Alfred
vereid. spanischer
Uebersetzer
Schlüterstrasse 10. P. 13
H 3 Alster 3807
später 44 58 07

Gerdas, J., vereid. für Russisch.
Polnische, serbische, kroatische
Uebersetzungen, spez. techn., med.,
jurist. u. nautisch, Verklarungen
Bergstrasse 14. P. 1 33 23 27
Wohn.: Schillerstrasse 10. P. 21

Gondesen, Elsa, nordische Sprachen,
vereid. schwed. Dolmetsch.
Uferstrasse 14. P. 22 23 29 12

Techn. Uebersetzungen
E. T. HARRIS

(Dipl. Oxford Univ. — Dipl. Inst.
of Comm. — Dipl. Inst. of Book-k.)
Vereidigter Uebersetzer
Dozent am Techn. Vorlesungs-
wesen. Hamburg, Neuerwall 50
Fernsprecher 34 21 66

Franz Hasse

Öffentlicher beidigt
Dolmetscher und Uebersetzer
der portugiesischen Sprache
Fernsprecher 34 56 95
Hambg. 36, Caffamacherreihe 58

Hensan, M., Gr. Burstah 44
Englisch, Französisch 36 39 73

Hildesheim, Frank, Ing. (V.D.I.)
Vereidigter Uebersetzer und
Dolmetscher für Englisch
Hudtwaleker Str. 20. P. 39 53 66 81
Hinnerichs, E., Süderstrasse 328. P. 26
25 47 62

Französ. Uebersetzungen**M. Hinrichs**

Langl. Auslandspraxis
Sprachdiplom in Paris erworben
Kielortallee 15, P. 13
H 3 Alster 5457 später 55 76 67

Hirtschulz, Schwed., Dän., Nor-
weg., Isländ., Finn., Holländ., Engl.
Rutschbahn 17. P. 13
H 4 Nordsee 8036
später 55 66 36

Katzenstein, Jacob
beidigt für Dänisch-Norwegisch
Hansastraße 59. P. 37
H 4 Nordsee 9331
später 55 39 51

Kuhfuß, Heinr., Valentinskamp 19.
P. 39 34 27 80

Lahoz, Angel, aus Spanien
Alle Sprachen. Beid. für Spanisch
Mönckebergstrasse 21. P. 1. Hulbe-
haus 33 55 07

van Loon, Adriaan
vereid. Holländischer Dolmetscher
Deichstrasse 42. P. 11 36 34 97

Lo Verde, Felix, Dolmetscher
alle Sprachen beid. f. Italienisch
Hansastraße 73. P. 37
H 4 Nordsee 4472

Matzén, C. A., beidigt für Engl.,
Franz., Norw. u. Dän., Spez. Ver-
klarungen, auch schwed., Hohe
Bleichen 16. P. 36 35 07 07
Wohn.: Bundesstrasse 7. P. 13
35 07 07 N.

Mörser, Frau Paula
vereid. englische Uebersetzerin
Isenstr. 4. P. 37 H 1 Hansa 6149
später 55 61 49

Peters & von Rokay, Spitaler-
strasse 10. P. 1 32 58 03

Übersetzungs-Bureau
Guillermo Rüden

Gegründet 1888
Technische und kaufm. Übersetzg.
in und aus allen Sprachen
Grosser Burstah 8, Hpt.
8. Haus von der Börse
Fernsprecher 36 58 10

Ruhberg, Rudolf, vereid. ital.
Dolmetscher, Brandstwierte 42. P. 8
H 7 Roland 7220
später 31 30 20

Steinmetz, J.
beidigt für Französisch
und Holländisch. Spezialität:
Verklärung u. techn. Übersetzung.
Semperstr. 66. P. 39 22 17 34

Übers. Büro Peláez Nachf.
Inh. C. H. Merricks
Hermannstrasse 7. P. 1 33 68 24
Wertheim, J., Schwedisch, Finnisch,
Dänisch, Norwegisch, Holländisch,
Hohelufchaussee 119. P. 39 53 38 95

Wohlers, Geschw., Schauenbur-
gerstrasse 10. P. 1 33 21 38

Übriger Bezirk**Lübeck**

Lötsch, Hermann 24075
Kuckucksruf 3
Paulsen, Julius, Dr., Herderstrasse 11
26177

Uhren**Elektrische Uhren****Hamburg**

Ahr, Hermann, Spezialwerkstatt
für elektr. Uhren jegl. Art
Görtzstr. 10. P. 11
Fernsprecher: 36 59 15

Firchow, Paul, Nachfr. Landis & Gyr, siehe unten

W. Iversen, Dimier & Co. Nachf.
Gegründet 1819

Elektrische und Turm-Uhren
Signalanlagen für Schiffs- und
Landbetriebe, Wächter- und
Arbeiterkontrolluhren in
Kauf und Miete

Lieferant d. ges. Hamb. Staates
und der Eisenbahndirektionen
Rolandsbrücke 1-3, P. 1
Fernsprecher 33 30 33

Geo Klein

Reparatur u. Verkauf v. elektr.
Treppenhäusern, Lichtschalt-
uhren, Zeituhren etc.
Fachmännische Ausführung
Meißnerstr. 5, P. 19
H 4 Nordsee 5091 später 55 94 81

Köppel, Herm.
Zoppoter Straße 8. P. 43 28 17 90

Kothrade, W.
Spez.-Fachmann f. elektr. Treppen-
lichtschaltuhren, Marienthaler Str.
133. P. 23 26 59 41

Normal-Zeit G. m. b. H., siehe
unten, links

Stepper & Co., Spaldingstrasse 210
bis 212. P. 15 Sammel-Nr. 24 76 43

Umlauffd. Herm., Gegr. 1908
Turmuhrn, Elektr. Uhren u. Licht-
schaltuhren, Holsteinischer Kamp
25. P. 22 23 42 91

Matthias Wagner

Oberaltenallee 24. P. 22
Fernsprecher 23 37 41

General-Vertreter der Firmen
Fr. Ernst Benzing Schwenn. a/N.
Möller-Uhr Ges. m. b. H. Berlin

Arbeitszeit-Kontrolluhren
Benzing-Zeitnehmer, Elektr.
Uhren-, Signal-, Wächter- u.
Feuermelder-Anlagen

Kauf und Miete
Sämtliche Reparaturen

Wagner, Walther, siehe unten

Altona

Wernbter, C. H.
Spez. Werkst. f. elektr. Schalt-
uhren, Unzerstrasse 70 42 90 13

Standuhren**Hamburg**

„Dufa“ Deutsche Uhrenfabr.
A.-G.
Gr. Burstah 36—38. P. 11 36 01 79

Gustav A. Persson
Nordische Standuhrenfabrik

Lager in
erstklassig.
Standuhren
und losen
Werken
in
allen
Gongarten
Catharinenstr.
4—5, P. 8
H 7 Roland 8019
später 31 11 33

Taschenuhren**Großhandel:****Hamburg**

Kullmann, Gustav, Kl. Johannisstr. 9.
P. 11 33 47 97
Lion, A., & Co., G. m. b. H., Rathaus-
strasse 16. P. 1 33 45 09

Persson, Gustav A., Catharinen-
strasse 4—5, P. 8 H 7 Roland 8019
später 31 11 33
s. a. Eintragung unter Standuhren

WALTHER WAGNER

Hammerlandstr. 16 / Fernspr. 26 21 77
Börsenstand: Pfeiler 29

Elektrische Uhren, Kontroll- und
Signalanlagen

Personal-Auslosungs-Apparate, Personen-
Suchanlagen, Arbeitszeit-Kontrollapparate
Elektrische Uhren zum Anschluß an Licht-
leitungen, Umdrehungs-, Hub- und Hand-
stückzähler, Laufwerke f. Registrierzwecke.

Schaltuhren, Stoppuhren, Tachometer
und Tachographen

für Hand und Maschinen. Turmuhrn
Wächter-Kontrolluhren, Zeitnehmer, Zeit-
und Datumstempeluhren.

Kienzle Kontrollapparate

für Fahrzeuge und Maschinen

Recorder, Autograph, Tachograph

mit sichtbarem Tachometer;
Kilometerzähler.

Kienzle betriebswirtschaftl. Instrumente
zur Zeitstudie und Betriebs-Überwachung.

Kienzle Argo Taxameter auch mit
Quittungsdrucker.

Spezial-Reparatur-Werkstatt**Paul Firchow Nachfr. Landis & Gyr**
Apparate- und Uhrenfabrik A.-G.

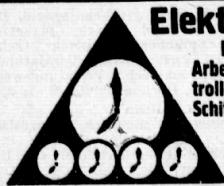
Zweigniederlassung:

Hamburg 5, Langereihe 29. Fernsprecher 24 05 69

1. **Elektrische Uhren**, Signaluhren, Personal- und
Arbeitszeit-Kontroll-Apparate, Schiffs- u. Turmuhrn
2. **Treppen-Automaten**, Zeitfernswitcher, Kontaktwerke
Elektrizitätszähler u. s. w. — Reparaturen

Elektrische Uhrenanlagen

Reklame-Aussensuhren, Signaluhren,
Arbeitszeit-Kontrollapparate, Wächter-Kon-
trolluhren, Diebstahlverhütungsapparate
Schiffsuhr-Anlag., Sternwarte-Regulierung
Lieferant des Hamburger Staates

**Normal-Zeit G. m. b. H.**

Hamburg 5, Holzdamm 30/32, Fernsprecher 24 03 41 u. 24 03 42